

« PAPILLON »

De/by Florence Mialhe

FICHE TECHNIQUE

GENRE : Animation

DATE DE PRODUCTION : 2023

DURÉE : 15 min

VISA : 160.630

ANIMATION : 2D

traditionnelle

LANGUES : Français, Allemand,
Arabe

LIEUX DE TOURNAGE : France

SYNOPSIS

Dans la mer, un homme nage.

Au fur et à mesure de sa progression les souvenirs remontent à la surface.

De sa petite enfance à sa vie d'homme, tous ses souvenirs sont liés à l'eau.

Certains sont heureux, d'autres glorieux, d'autres traumatiques.

Cette histoire sera celle de sa dernière nage. Elle nous mènera de la source

à la rivière - des eaux des bassins de l'enfance à ceux des piscines - d'un

pays d'Afrique du nord aux rivages de la Méditerranée - des stades

olympiques aux bassins de rétention d'eau - des camp de concentration aux

plages rêvées de la Réunion.

In the sea, a man swims.

As he does, memories come to the surface.

From his early childhood to his life as a man, all his memories are linked to water.

Some are happy, some glorious, some traumatic.

This story will be that of his last swim. It will take us from the source to the river - from the waters of childhood pools to those of swimming pools - from a North African country to the shores of the Mediterranean - from Olympic stadiums to water retention basins - from concentration camp to the dream beaches of Reunion.

CREDITS

Production : Sacrebleu Productions

Producteur : Ron Dyens

Réalisatrice : Florence Miailhe

Autrice Graphique : Florence Miailhe

Musique : Pierre Oberkampf

BIOGRAPHIE / BIOGRAPHY

Née en 1956, Florence est diplômée de l'Ecole Nationale des arts décoratifs en spécialisation gravure. Elle débute sa carrière professionnelle comme maquettiste pour la presse, expose des dessins et des gravures.

En 1991, elle réalise son premier court métrage Hammam. Depuis, elle impose dans le cinéma d'animation un style très personnel.

Elle réalise ses films à base de peinture, de pastel ou de sable, directement sous la caméra en procédant par recouvrement.

Son travail est remarqué dans différents festivals en France comme à l'international. Elle reçoit notamment le César du meilleur court-métrage en 2002 pour Au premier dimanche d'août, une mention spéciale au Festival de Cannes en 2006 pour Conte de Quartier et reçoit en 2015 un Cristal d'honneur, à l'occasion du 39e Festival International du Film d'animation d'Annecy pour l'ensemble de son oeuvre.

Elle a travaillé comme enseignante dans différentes écoles d'animation : les Gobelins, l'ENSAD, la Poudrière...et continue parallèlement à la réalisation son travail de plasticienne.

La plupart de ses films ont été écrits en collaboration avec l'écrivaine Marie Desplechin. Leur long métrage La Traversée a reçu en 2010 le prix du meilleur scénario au Festival Premiers Plans à Angers et a fait l'objet d'une exposition à

l'Abbaye de Fontevraud. En 2017 il reçoit le prix de la Fondation Gan pour le Cinéma. En 2021 la mention spéciale du jury au festival d'Annecy.

Born in 1956, Florence graduated from the Ecole Nationale des Arts Décoratifs specializing in engraving. She began her professional career as a model maker for the press, exhibiting drawings and engravings. In 1991, she directed her first short film Hammam. Since then, she has imposed a very personal style in animated cinema. She makes her films using paint, pastel or sand, directly under the camera using overlapping techniques.

Her work is noticed in different festivals in France and internationally.

She notably received the César for best short film in 2002 for *On the First Sunday in August*, a special mention at the Cannes Film Festival in 2006 for *Conte de Quartier* and received an Honorary Crystal in 2015, on the occasion of the 39th Festival Annecy International Animation Film Festival for all of his work.

She has worked as a teacher in different animation schools: Gobelins, ENSAD, La Poudrière... and continues her work as a visual artist at the same time.

Most of his films were written in collaboration with the writer Marie Desplechin.

Their feature film *La Traversée* received the prize for best screenplay at the Festival Premiers Plans in Angers in 2010 and was the subject of an exhibition at the Abbey of Fontevraud. In 2017 he received the Gan Foundation Prize for Cinema. In 2021, the jury's special mention at the Annecy festival.

FILMOGRAPHIE / FILMOGRAPHY

Courts métrages / Short films

Hammam (1991)

Schéhérazaïde (1995)

Histoire d'un prince devenu borgne et mendiant (1996)

Au premier dimanche d'août (2000)

Les oiseaux blancs les oiseaux noirs (2002) – César du Meilleur Court Métrage

Conte de quartier (2006) – Mention Spéciale au Festival de Cannes

Matières à rêver (2008)

Méandres (2013)

Long-Métrage / Feature Film

La Traversée (2021) – Mention du Jury à Annecy

PRIX / AWARDS

2024 – Berlinale – Ours de Cristal du Jury Jeune (Germany)

SELECTIONS EN FESTIVAL / FESTIVAL SELECTIONS

2024 – Berlinale – Compétition Generation Plus (Germany)

2024 – Animafest Zagreb – Official Competition (Croatia)

2024 – Annecy International Animation Film Festival – Official Competition
(France)

2024 – FICAM Festival International de Cinéma d'Animation de Meknès (Maroc)